www.carre.fr

ONATAR

CARRÉ
MADE FOR AGRICULTURE

PRÉPARATION DE SOL PROFOND • PRÉPARATION DE SOL SURFACE • S

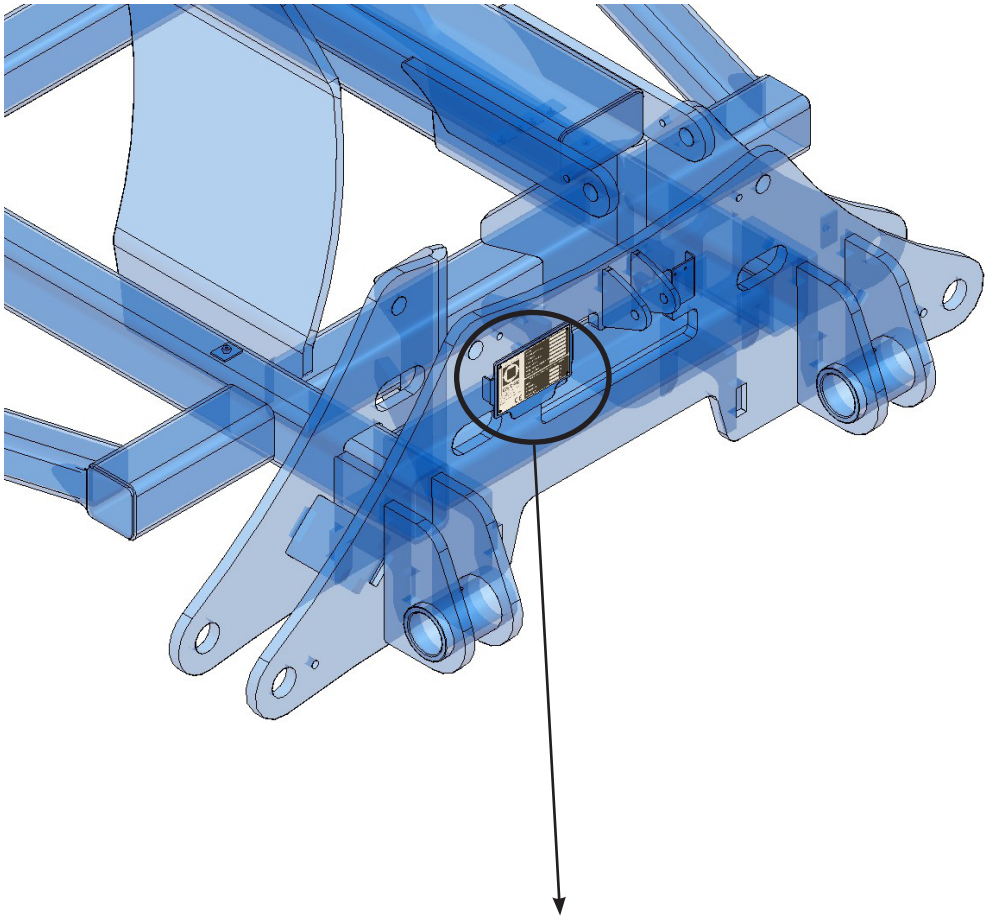
ROULEAUX TASSEURS AVANT • ENTRETIEN DES CULTURES ET PR

NOTICE D'UTILISATION

INSTRUCTIONS FOR USE

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LA MACHINE
READ CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE
VOR GEBRAUCH DER MASCHINE AUFMERKSAM LESEN!

Réf. 38412121 A
MAJ 01.2014



CARRÉ
MADE FOR AGRICULTURE

Constructeur
Tél 02 51 07 82 35
85140 St Martin des Noyers
France

CE

Marque	
Type/Variante/Version	
N° de série	
Année de fabrication	
Réceptionné le	
Réceptionné par la DREAL de	
Catalogue pièces	

Charge maximale techniquement admissible

PTAC		kg
Sur l'essieu 1		kg
Sur l'essieu 2		kg
Sur l'attelage		kg

SOMMAIRE - SUMMARY - SUMMARY

1. INTRODUCTION
2. SPECIFICATION
2.1 Description
2.2 Caractéristiques techniques
3. CONSIGNES DE SECURITE
3.1 Symboles de sécurité
3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu
3.3 Prescription générale de sécurité
3.4 Sécurité sur domaine public
3.5 Prévention des accidents
3.6 Entretien et réparation
4. COMMANDES DE L'OPERATEUR
5. MONTAGE ET MISE EN SERVICE
5.1 Liaison sur le tracteur
5.2 Pneumatiques du tracteur
5.3 Pneumatiques de la machine
5.4 Lestage du tracteur
5.5 Tirant de compensation
5.6 Longueur des chandelles de relevage
5.7 Positions des stabilisateurs
5.8 Attelage et dételage
5.9 Montage
5.10 Fonction du secteur de terrage
5.11 Equipements
5.12 Déflecteurs latéraux
5.13 Equipement SEMLOC
6. CONNEXION HYDRAULIQUE - PNEUMATIQUE - MECANIQUE - ELECTRIQUE
6.1 Distributeurs nécessaires
6.2 Pression hydraulique
6.3 Connexions hydrauliques
6.4 Freinage hydraulique
6.5 Freinage pneumatique
6.6 Frein de parking
6.7 Connexion électrique
7. MISE EN POSITION TRANSPORT / TRAVAIL
7.1 Mise en position transport
7.2 Mise en position travail
7.3 Conduite sur route
8. REGLAGE AU CHAMP
8.1 Utilisation au champ
8.2 Réglage de la machine
9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
10. MAINTENANCE
10.1 Entretien par l'utilisateur
10.2 Schéma hydraulique
10.3 Entretien par du personnel spécialisé
10.4 Dépannage
10.5 Couples de serrage
10.6 Pièces de rechange
11. MISE AU REBUT
12. DECLARATION CE DE CONFORMITE

1. INTRODUCTION - INTRODUCTION

Vous prenez possession d'un matériel de notre production, au nom de tous mes collaborateurs, je vous remercie de votre confiance.

Avant d'utiliser la machine, nous recommandons de lire attentivement le présent manuel et d'en respecter scrupuleusement les instructions. Vous éviterez ainsi de vous mettre en danger, vous réduirez les temps de mise en service et les risques d'incidents fâcheux hors période de garantie.

Cette notice d'instructions contient toutes les informations pratiques pour faire fonctionner, manier, régler et entretenir votre machine correctement et en sécurité.

Conservez la notice d'instructions pour consultation ultérieure à portée de la main en permanence ou sur votre lieu de travail (ou d'exploitation).
Transmettez la à tout autre utilisateur, y compris en cas de revente ou de prêt de votre machine.

Les symboles de mise en garde ci-dessous identifient les messages importants à respecter pour votre sécurité. Lorsque vous rencontrez ces symboles, lisez attentivement le message qui suit et informez les autres utilisateurs:

Recommandation d'une importance particulière

Symbole de mise en garde

Votre revendeur CARRÉ vous conseillera pour que vous puissiez en obtenir la meilleure satisfaction. Ne pas ôter les plaques du constructeur et du marquage CE fixées sur la machine.

You are in possession of a material of our production, in the name of all my colleagues, I'd like to thank you for your trust.

Before using the machine, we recommend that you read this manual carefully and that you comply with the instructions scrupulously. By doing this, you will avoid exposing yourself to danger, you will reduce the time required for putting the machine into service and the risk of undesirable incidents.

This instruction manual contains all the practical information required to operate, handle, adjust and maintain your machine correctly and safely.

Keep this instruction manual permanently at hand or at your place of work (or farm).
Give it to any other user, or if your machine is sold or lent to someone else.

The warning symbols below identify the important messages that should be adhered to for your safety. When you see these symbols, read the message that follows carefully and inform other users.

Recommendation of particular importance

Warning symbol

Your CARRÉ retailer will advise you on how to make the best use of your machine. Do not remove the manufacturer's plates and the CE marking affixed to the machine.

Respectez les consignes de sécurité.

CARRÉ décline toutes responsabilités pour les dommages et incidents de fonctionnement survenus à la suite d'utilisations non conformes aux instructions du présent manuel.

Garantie : Veuillez rapidement compléter le certificat de garantie joint avec la machine, et l'envoyer à l'adresse indiquée pour qu'elle soit effective. Vous pouvez également remplir ce certificat de garantie directement sur notre site internet www.carre.fr

Comply with the safety instructions

CARRÉ cannot be held liable for any damage and operating incidents occurring due to use that does comply with the instructions in this manual.

Warranty: Please complete the warranty certificate enclosed with the machine and return it as soon as possible to the address indicated in order to activate your warranty.
You also can full in this warranty certificate directly in our website www.carre.fr

La plaque signalétique comporte les éléments suivants :
- Nom du constructeur
- Type / Variante / Version
- N° de série
- Année de fabrication
- Date de réception
- Région de réception DREAL
- Référence du catalogue pièces
- PTAC de la machine
- Charge sur l'essieu 1 admissible
- Charge sur l'essieu 2 admissible
- Charge sur l'attelage admissible

La plaque signalétique est situé à l'avant droit du châssis central de la machine.
Inscrire ci-dessous la date d'achat, le modèle et le numéro de série de votre machine. Ces informations seront nécessaires pour toute demande de pièces de rechange ou de service.

Date d'achat :
Modèle :
N° de serie :
Téléphone de votre concessionnaire ou vendeur :

2. SPÉCIFICATIONS - SPECIFICATIONS

2.1 Description - Description - Description

ONATAR est un outil semi-porté de reprise de labour et de déchaumage. La profondeur de travail peut aller de 5 à 30 cm à 8 Km/h.
Avec un choix de 5 modèles de dents possibles au pas de 250, réparties sur 4 poutres, ONATAR assure un flux optimal de terre, même en cas de résidus importants.
Sept types d'équipements arrières standards sont adaptables.
ONATAR, repliable hydrauliquement à 3 m pour le transport, existe en 6, 7 et 8 mètres.

2.2 Caractéristiques techniques - Technical caracteristics

Bruit aérien en statique :
Aucun équipement ne produit à vide un niveau de pression acoustique équivalent pondéré A supérieur à 100 dB à 1m de distance.

	Largeur de travail (M)	6 M	7 M	8 M
ONATAR SEMI PORTE 3 PARTIES	Largeur de transport (M)	3 M	3 M	3 M
	Pas (cm)	250	250	250
	Nombre de dents	25	29	33
	Puissance requise (CV)	250 à 310	290 à 360	330 à 410

Les caractéristiques techniques dimensions et puissances sont données à titre indicatif, elles peuvent être modifiées sans préavis et varier suivant les équipements et le type de montage ONATAR.

La puissance nécessaire pour tracter votre machine varie selon :
- la nature du sol
- la profondeur et les conditions de travail
- les réglages de la machine et du tracteur
- les équipements du tracteur (pneumatiques, lestage avant ...)

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ - SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 Symboles de sécurité - Safety symbols - Safety symbols

Veillez à ce que les avertissements et pictogrammes restent propres et visibles en permanence. En cas de détérioration, demandez des autocollants neufs à votre fabricant (ou distributeur).
En cas de réparation, veillez à ce que les pièces de rechange portent les mêmes autocollants que les pièces d'origine.

Lire le livret d'entretien et les consignes de sécurité avant la mise en marche. Avant toute intervention, éteindre le moteur du tracteur et retirer la clé de contact.

Read the maintenance manual and the safety instructions before starting up. Before any intervention, turn off the tractor engine and remove the ignition key.

Vor Inbetriebnahme Wartungsbuch und Sicherheitshinweise lesen.
Vor Eingriffen an der Maschine Schlepper-motor abschalten und Zündschlüssel ziehen.

Pour prévenir les fuites dans le circuit hydraulique, respecter les consignes du livret d'entretien.

To prevent leaks from the hydraulic circuit, adhere to the instructions in the maintenance manual.

Um Undichtigkeiten an den Hydraulikleitungen vorzubeugen, Wartungshinweise befolgen.

Ne jamais mettre les mains dans les zones de danger tant que des pièces sont en mouvement, il y a risque de pincement.

Never put your hands in hazardous areas while the parts are moving. There is a danger of trapping your hands.

Hände bei drehenden Teilen nicht in die Gefahrenbereiche halten, es besteht Einklemmgefahr.

Eloigner toute personne de la zone dangereuse, Il y a risque d'écrasement.

People should be kept away from the danger zone. There is a risk they may be run over.

Darauf achten, dass sich niemand im gefahrenbereich befindet, es besteht Quetschgefahr.

Eloigner toute personne de la zone dangereuse, Il y a risque d'écrasement.

People should be kept away from the danger zone. There is a risk they may be run over.

Alle Person von der Gefahrzone entfernen, es gibt Überfahrungsgefahr.

Ne pas monter sur le marche pieds pendant le déplacement de la machine

Do not go up on the step during the moving of the machine.

Nicht des Trittbrett besteigen wegen der Maschinebewegung.

Après la 1ère heure de travail, resserrer tous les boulons.
Les vibrations peuvent desserrer les assemblages boulonnés.
After the first hour of work, tighten the bolts.
Vibrations can loosen the bolt assembly.
Nach der ersten Arbeitsstunde, anziehen Sie bitte die Schrauben.
Schwingungen können die Schrauben lösen.

Pour éviter les blessures des yeux, ne pas regarder directement dans la zone du capteur radar en service.
To avoid eye injuries, do not look directly at the area where the radar sensor is operating.
Um Augenverletzungen zu vermeiden, darf man nicht direkt in den Radarsensor schauen.

3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu - Usage as intended

ONATAR est prévu pour reprendre les labours, déchaumer ou préparer le lit de semence. Toute utilisation autre que celle-ci sera considérée comme non conforme à l'usage prévu et dégagera le constructeur de toute responsabilité en cas de préjudice, l'utilisateur supportera seul les risques résultant d'une telle utilisation.

Respectez l'ensemble des prescriptions d'installation, de fonctionnement, de réglages, de maintenance et de réparation contenues dans cette notice. Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires conformes aux préconisations du fabricant. L'utilisation, l'entretien et la remise en état de la machine ne devront être confiés qu'à des personnes familiarisées et informées des dangers éventuels.

Ne modifiez pas vous-même et ne faites pas modifier par une autre personne votre machine et ses accessoires (caractéristiques mécaniques, électriques, hydrauliques, pneumatiques), sans demander au préalable l'accord écrit de votre fabricant. Le non-respect de ses règles peut rendre votre machine dangereuse. En cas de dégâts ou de blessures, la responsabilité du fabricant sera entièrement dégagée. Il convient en outre de respecter les consignes particulières de prévention des accidents, ainsi que les règles générales en matière de sécurité technique, de médecine de travail et de législation routière.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de préjudice résultant d'une modification apportée à la machine sans son agrément.

3.3 Prescription générale de sécurité - General safety instructions

N'utiliser la machine que si tous les dispositifs de protection et de sécurité sont en place et fonctionnent bien.

Contrôler régulièrement le bon serrage des vis et les resserrer si nécessaire, en particulier les vis de serrage des dents et des paliers des équipements.

En cas d'incidents de fonctionnement, arrêter tout de suite la machine, puis procéder ou faire procéder immédiatement à la réparation de la panne.

3.4 Sécurité sur le domaine public - Safety in the public domain

Avant d'aller sur une route, il faut se familiariser avec le fonctionnement de toutes les commandes.
Respectez les règles du code de la route lorsque vous vous engagez sur le domaine public (routes, chemins et places). Assurez vous préalablement que l'état de la machine est conforme aux réglementations prescrites par le code de la route, en particulier au niveau de la signalisation et de l'éclairage.
Respecter la largeur de transport admise.
Adaptez votre vitesse et votre mode de conduite aux terrains, routes et chemins. Soyez vigilants et prudents en toute circonstance et notamment sur les terrains accidentés et pentus, conduisez la machine à faible vitesse, surtout dans les virages et évitez les brusques changements de direction. Ne pas freiner ou démarrer brutalement en montant ou descendant une pente.
La conduite est influencée par la machine attelée sur le tracteur. Respecter la limite de charge d'essieu et la masse totale admise afin que la précision de direction et de freinage soit maintenue, et, dans les virages, tenir particulièrement compte du porte à faux et de la masse d'inertie de la machine.

Ne transportez aucune personne sur la machine.
Veillez à utiliser le verrouillage hydraulique de sécurité pour le transport.

Verrou position transport

Verrou position travail

3.5 Prévention des accidents - Accidents prevention

En complément aux recommandations faites dans ce manuel, respectez les prescriptions des assurances mutuelles agricoles.

Pendant l'opération d'attelage de la machine sur le tracteur :
- Veiller à ce que la machine repose sur un sol stable.
- Ne jamais rester entre le tracteur et la machine il y a risque d'accident.
- Manœuvrer le relevage trois points hydraulique lentement et avec précaution.
- Vérifier que les catégories de l'attelage trois points du tracteur et de la machine correspondent.

Système hydraulique :
- Ne brancher les conduites hydrauliques au système hydraulique du tracteur que s'il n'y a aucune pression coté tracteur et coté machine.
- Le système hydraulique fonctionne avec de la haute pression, vérifier régulièrement si toutes les conduites, les tuyaux et les raccords n'ont pas de fuite ou de détériorations visibles. Si c'est le cas, le remplacement doit être immédiat.
- L'huile s'échappant sous pression peut causer des blessures et des infections: Consulter un médecin.
- Avant de travailler sur le circuit hydraulique, enlever la pression et couper le moteur.

Pendant l'utilisation :
- Avant la mise en route, s'assurer que personne ne se trouve à proximité de la machine. Veiller à avoir une visibilité suffisante.
- Ne transporter aucune personne sur la machine pendant le travail.
- Aucun dispositif de protection prescrit et livré avec la machine ne doit être enlevé.
- Eloigner toute personne se trouvant dans la zone de pivotement des rallonges repliables par hydraulique.
- La machine entraîne au cours du travail et lors du déplacement de nombreuses projections de terre et de cailloux. Eloigner toute personne se situant à proximité de la machine.

3.6 Entretien et réparation - Maintenance and repair -

- Respecter les délais prescrits ou indiqués dans ce manuel pour procéder aux vérifications et inspections prévues.
- Avant de faire des travaux d'entretien et de réparation, dételer la machine du tracteur.
- Ne procéder à des travaux d'entretien ou de réparation que si la machine repose à plat sur un sol bien stable et ne risque pas de se renverser.
- Ne pas effectuer des travaux d'entretien sur l'appareil relevé sans avoir mis par mesure de sécurité des supports appropriés.

- Pour le montage et le démontage, utiliser des moyens appropriés qui ne mettent pas votre sécurité en danger.
- Profiter du nettoyage de la machine à la fin de chaque campagne - au minimum - pour vérifier si les conduites hydrauliques sont bien étanches, si les raccords sont desserrés ou s'il y a des défauts dus au frottement. Remplacer immédiatement ce qui est détérioré.
- Pour le remplacement des pièces d'usure, utiliser des outils appropriés et porter des gants.
- Les pièces détachées doivent correspondre aux exigences techniques du constructeur, ce qui est toujours le cas avec des pièces d'origine.
- Avant d'effectuer des travaux de soudure électrique sur la machine, lorsqu'il est attelé sur le tracteur, déconnecter les câbles de l'alternateur et de la batterie.

Comply with the timing shown in this manual when checking over the implement.
- Before carrying out maintenance and repairs unhitch the implement from the tractor.
- Do not carry out any maintenance or repairs unless the implement is placed on firm ground and there is no risk of it turning over.
- Never carry out any repairs or maintenance if the implement is raised unless appropriate stands have been put into place to ensure that it is safe to do so.

- For assembly and dismantling always use the appropriate means to avoid endangering your own safety.
- Make the most of cleaning the machine at the end of the season(at the very least) to check the condition of all hydraulic pipes and fittings, that the connectors are not loose, and that there is no damage due to rubbing.
- Replace any parts that shows signs of deterioration immediately.
- All replacement parts must comply with the manufacturers specifications, which is the case when genuine replacement parts are used.
- Before carrying out any welding on the implement when it is hitched to a tractor, ensure that the alternator wires and the battery cables have been disconnected.

4. COMMANDES DE L'OPÉRATEUR - OPERATOR CONTROLS

En matière d'attelage, et pour une raison de sécurité, il est impératif d'utiliser les broches d 'origine. Afin de ne pas les égarer, les broches ainsi que leurs goupilles clips sont liées à la machine par une chaînette.

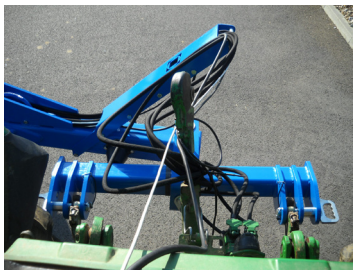
Dans le cas d'une machine à repliage hydraulique des rallonges, la commande du circuit hydraulique doit être à action maintenue, c'est à dire que le distributeur du tracteur, lorsqu'il n'est pas maintenu, revient en position neutre et le mouvement est arrêté.

5. MONTAGE ET MISE EN SERVICE - ASSEMBLY AND PUTTING INTO SERVICE

5.1 Liaison sur le tracteur - Link on the tractor

L'**ONATAR** est équipé d'un attelage sur bras de relevage à broches anti-rotation n°3/4 entre chapes écartement n°3/4.
L'attelage sur le bras de relevage du tracteur permet d'atteler et de dételer la machine en toute sécurité, depuis le poste de pilotage.

Il autorise un grand rayon de braquage ce qui facilite les manoeuvres avec la machine attelée.



Ce type d'attelage est réservé à des tracteurs équipés de dispositifs de blocages latéraux et verticaux des bras de relevage.
Pour tout déplacement sur voie publique, respecter la hauteur d'attelage spécifiée dans la notice d'instructions et bloquer le relevage.

5.2 Pneumatiques du tracteur -

Vérifiez l'état général et la pression des pneumatiques (reportez vous au manuel d'utilisation du tracteur). La pression doit être identique de chaque côté du tracteur, afin que la machine puisse travailler de niveau.

Gonflez les pneumatiques aux pressions préconisées par le constructeur.

5.3 Pneumatiques de la machine -

Vérifiez l'état général et la pression des pneumatiques. La pression doit être identique de chaque côté de la machine et ne doit pas être en dessous de la pression préconisée

Dimension du pneumatique	Pression recommandée bar / mpa	Vitesse maximale km/h / mph	Charge maximale Kgs
550/ 45-R22.5 Flotation 648 16 TL	2.8 / 0.28	25 / 15	5200
560/45-R22.5 Flotation 630 PLUS TL	4 / 0.40	25 / 15	5600
10.0/75-15.3 (10 PR)	3.9 / 0.39	40 / 24	1500

Respectez les recommandations du fabricant (indications gravées sur les flancs des pneumatiques).
Vérifiez quotidiennement le serrage des goujons de roues.

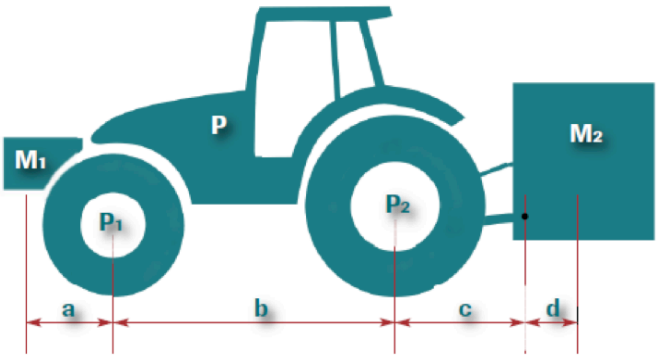
Un pneumatique «sur gonflé» risque l'éclatement. Un pneumatique «sous gonflé» risque de déjanter.

5.4 Lestage du tracteur -

L'ensemble «tracteur + **ONATAR**» représente une masse importante. En vue de permettre une stabilité statique suffisante il faut s'assurer que la charge sur l'essieu avant du tracteur n'est pas inférieure à 20% de la masse à vide du tracteur. Pour cela la méthode la plus pratique consiste à peser l'avant du tracteur sur une bascule et comparer le résultat avec la valeur conseillée dans la notice du tracteur, ajouter des masses à l'avant du tracteur si nécéssaire.

• CALCUL DE LA REPARTITION DES CHARGES

LA CHARGE SUR L'ESSIEU AVANT DU TRACTEUR DOIT ETRE EGAL AU MOINS A 20% DU POIDS A VIDE DU TRACTEUR



$$\Rightarrow M1_{mini} = \frac{M2 \times (c+d) - P1 \times b + (0{,}2 \times P \times b)}{a+b} = \ldots\ldots\ldots\ kg$$

$$\Rightarrow P1_c = \frac{M1 \times (a+b) + P1 \times b - M2 \times (c+d)}{b} = \ldots\ldots\ldots\ kg$$

$$\Rightarrow P_c = M1 + P + M2 = \ldots\ldots\ldots\ kg$$

$$\Rightarrow P2_c = P_c - P1_c = \ldots\ldots\ldots\ kg$$

Afin de vérifiez ces valeurs, il faut suivre la procédure suivante afin d'effectuer les calculs :
Contrôle tracteur
- A vérifier :
• Le poids total autorisé.
• Les charges par essieu autorisées.
• La charge d'appui autorisée au point d'accouplement du tracteur.
• Les capacités de charge admissibles des pneumatiques montés sur le tracteur.
• La charge d'attelage autorisée est-elle suffisante ?
Toutes ces indications sont sur la carte grise, ou sur la plaque signalétique et dans la notice tracteur.
Valeurs à connaitre :

P	(kg) Poids à vide du tracteur	Consulter la notice d'utilisation ou la carte grise du tracteur.
P1	(kg) Charge sur l'essieu avant du tracteur vide	
P2	(kg) Charge sur l'essieu arrière du tracteur vide	
M2	(kg) Poids total machine à l'arrière	Consulter les caractéristiques techniques de la machine.
M1	(kg) Poids total du lest à l'avant	Consulter les caractéristiques techniques du tracteur et du lest avant, ou mesurer.
a	(m) Distance entre le centre de gravité du lest avant et le centre de l'essieu avant	
b	(m) Empattement du tracteur	Consulter la notice d'utilisation ou la carte grise du tracteur, ou mesurer
c	(m) Distance entre l'axe attelage inférieur et le centre de l'essieu arrière	
d	(m) Distance entre l'axe attelage inférieur et le centre de gravité de la machine	Consulter les caractéristiques techniques de la machine.

- M1 mini = Calcul du lestage nécessaire à l'avant au minimum
- Pc= Calcul du poids total de l'ensemble (tracteur +machine)
- P1c = Calcul de la charge sur l'essieu avant
- P2c = Calcul de la charge sur l'essieu arrière

Complétez le tableau ci-dessous:

	VALEURS CALCULEES	VALEURS AUTORISEES PAR LE TRACTEUR	VALEURS AUTORISES PAR LES PNEUMATIQUES MONTES SUR LE TRACTEUR
PC	(Kg)	(Kg)	(Kg)
P1C	(Kg)	(Kg)	(Kg)
P2C	(Kg)	(Kg)	(Kg)

- Vérifiez que:
• Les valeurs calculées doivent être < ou = aux valeurs autorisées pour le tracteur et aussi par les pneumatiques montés sur le tracteur.
• Il faut impérativement respecter sur l'essieu avant du tracteur une charge minimum > ou = à 20% de la charge du tracteur à vide.

IL EST INTERDIT D'ATTELER LA MACHINE A UN TRACTEUR SI :

- **La charge totale calculée est > à la valeur autorisée.**
- **La charge sur l'essieu avant est < au minimum requis.**

5.5 Tirant de compensation -

Le tirant de compensation est utilisé pour le réglage de la flèche d'attelage.
Deux positions sont possibles :

Tirant de compensation

1 position flottante 3 positions fixes

- La position flottante: Cette position permet à la machine de travailler avec le châssis parallèle au sol sur un terrain non plan dans le sens d'avance.

Travail en position flottante

- Les positions fixes : Ces positions permettent de reporter la charge sur le tracteur de manière correcte.
La rigidité du tirant de compensation donne de la stabilité à la machine.
Le terrain à travailler doit être plan dans le sens d'avance.

Travail en position fixe

☞ La machine doit toujours travailler avec le châssis parallèle au sol pour laisser une surface correctement nivelée.

5.6 Longueur des chandelles de relevage -

La longueur des chandelles des bras de relevage détermine l'aplomb de l'attelage et la position des vérins de relevage au travail.

Réglez la longueur des chandelles pour que l'attelage soit horizontal au travail.
Réglez la longueur des chandelles pour qu'en position travail il reste au moins 30 mm de course aux vérins de relevage.
Cela permet d'avoir de l'amplitude pour le réglage de la hauteur d'attelage depuis le poste de pilotage et un fonctionnement correct du dispositif anti-patinage du tracteur (contrôle d'effort).

5.7 Positions des stabilisateurs -

Les chandelles doivent être en position fixe pour le transport afin d'éviter tout jeu inutile ou tout à coup potentiellement dangereux.

En position transport, les bras de relevage doivent avoir un jeu minimal (< ou = 1 cm). Cela évite tout risque de collision entre la machine et le tracteur lors des manoeuvres.

Si besoin, procurez vous des douilles de calage pour éviter le glissement latéral des bras sur les broches d'attelage. Vérifiez la comptabilité des broches avec le type d'attelage (longueur et Ø).

Graissez et dévérouillez les boulons et filetages des stabilisateurs (tirants ou cales) avant que la machine ne soit attelé au tracteur.

5.8 Attelage et dételage -

5.8.1 Attelage de la machine au tracteur -

- Retirez les broches d'attelage de machine en ôtant les goupilles de sûreté.
- Retirez les rotules amovibles des mâchoires d'attelage rapide des bras inférieurs du tracteur.
- Insérez les rotules sur les broches. Remettre les broches sur la machine, n'oubliez pas les goupilles de sûreté.
- Reculez le tracteur jusqu'à ce que les mâchoires d'attelage rapide des bras inférieurs passent sous les broches (munies des rotules) de la machine.
- Relevez le relevage jusqu'à ce que les mâchoires s'emboitent autour des rotules.
- Levez la machine d'environ 5 cm au-dessus du sol, et vérifier le positionnement du mécanisme de verrouillage des rotules dans les mâchoires.

Assurez vous que l'espace entre la chape de la machine et les bras inférieurs du tracteur soit suffisant pour qu'il n'y ait pas de possibilité de collision. Effectuez une seconde vérification au champ, lorsque la machine est dans les conditions réelles de travail.

5.8.2 Dételage de la machine au tracteur -

Lorsque la machine est abaissée pour être posée sur le sol, veillez à ne pas vous trouver sous un des composants de la machine.

Avant de dételer la machine, assurez vous que le sol soit suffisamment plat et porteur. Sur terrain humide, utilisez des cales de bois pour caler les roues et les béquilles.

Procédez au décrochage en inversant l'ordre de la procédure d'accrochage de la machine:
- Mettre la machine en position transport, elle devra reposer les béquilles avant et les roues de l'essieu porteur.
- Abaissez la machine jusqu'au sol.
- Débranchez la prise électrique du tracteur.
- Dépressurisez le circuit hydraulique et déconnectez le circuit hydraulique.
- Décrochez les bras de relevage inférieurs.

5.9 Montage -

5.9.1 Les dents

Plusieurs montages de dents sont possibles en fonction du type de finition de travail recherché.

Dent non stop mécanique à ressort. Dégagement 800 mm. Dégagement vertical 300 mm. Effort de déclenchement 450 kg. ***Permet une pénétration exceptionnelle dans les sols les plus durs.***

Dent carré 40 double spires. Dégagement 750 mm. ***La double spire permet à la dent de vibrer longitudinalement et latéralement. Favorise l'ameublissement et l'émiettement du sol. Résistance accrue avec cette section.***

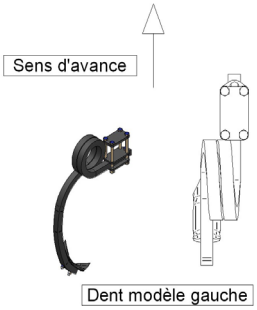
Dent carré 35 double spires. Dégagement 720 mm. ***La double spire permet à la dent de vibrer longitudinalement et latéralement. Favorise l'ameublissement et l'émiettement du sol.***

Dent Chisel monolame 55 x 25. Dégagement 670 mm. Dégagement vertical 100 mm. Effort de déclenchement règlable. ***Permet un travail en profondeur pour favoriser le mélange.***

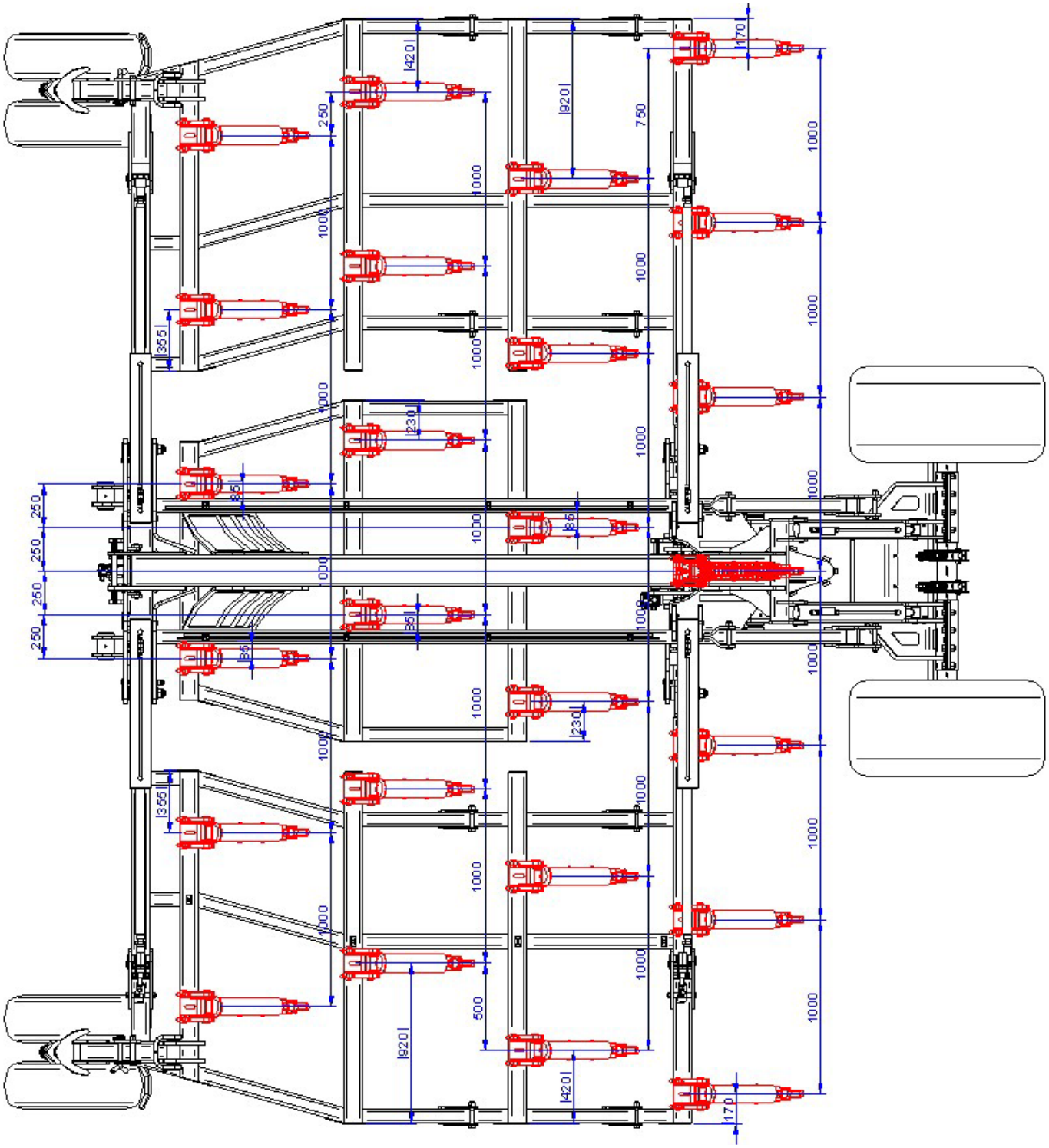
Dent Chisel bilame 55 x 25 + 20. Dégagement 690 mm. Dégagement vertical 100 mm. Effort de déclenchement règlable. ***Permet un travail en profondeur pour favoriser le mélange. Résistance accrue avec la bilame.***

Les dents sont montées sur 4 poutres. Un choix de 5 modèles de dents est possible au pas de 250 mm.
Cette configuration permet d'assurer un flux optimal de terre, même en cas de résidus importants.
L'espacement entre deux dents sur une même poutre est toujours de 1000 mm.

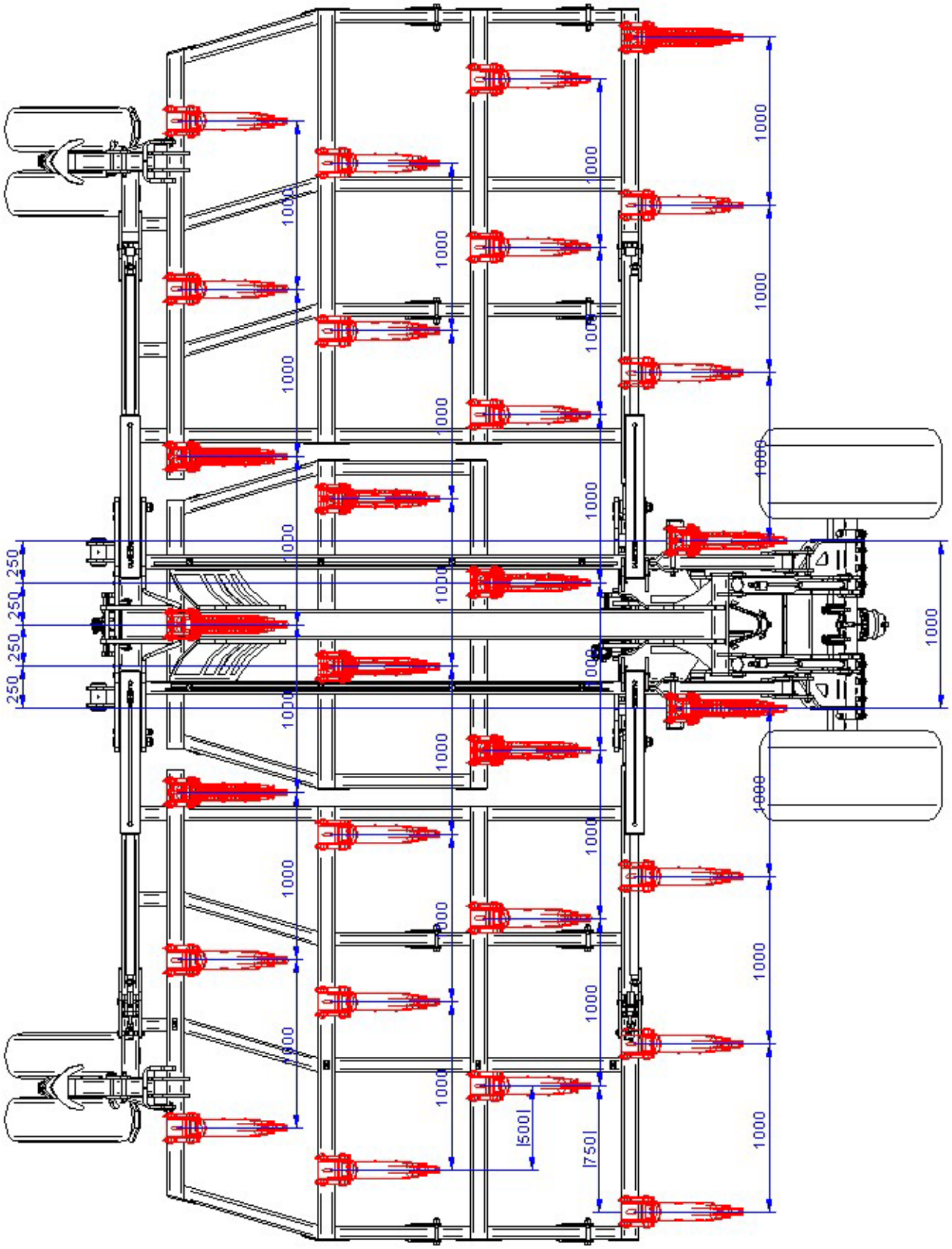
Pour les dents carré de 35 et carré de 40, la bride se trouve déportée à droite ou à gauche de l'axe de travail de la dent. Tenir compte de cette observation au moment de positionner les dents.



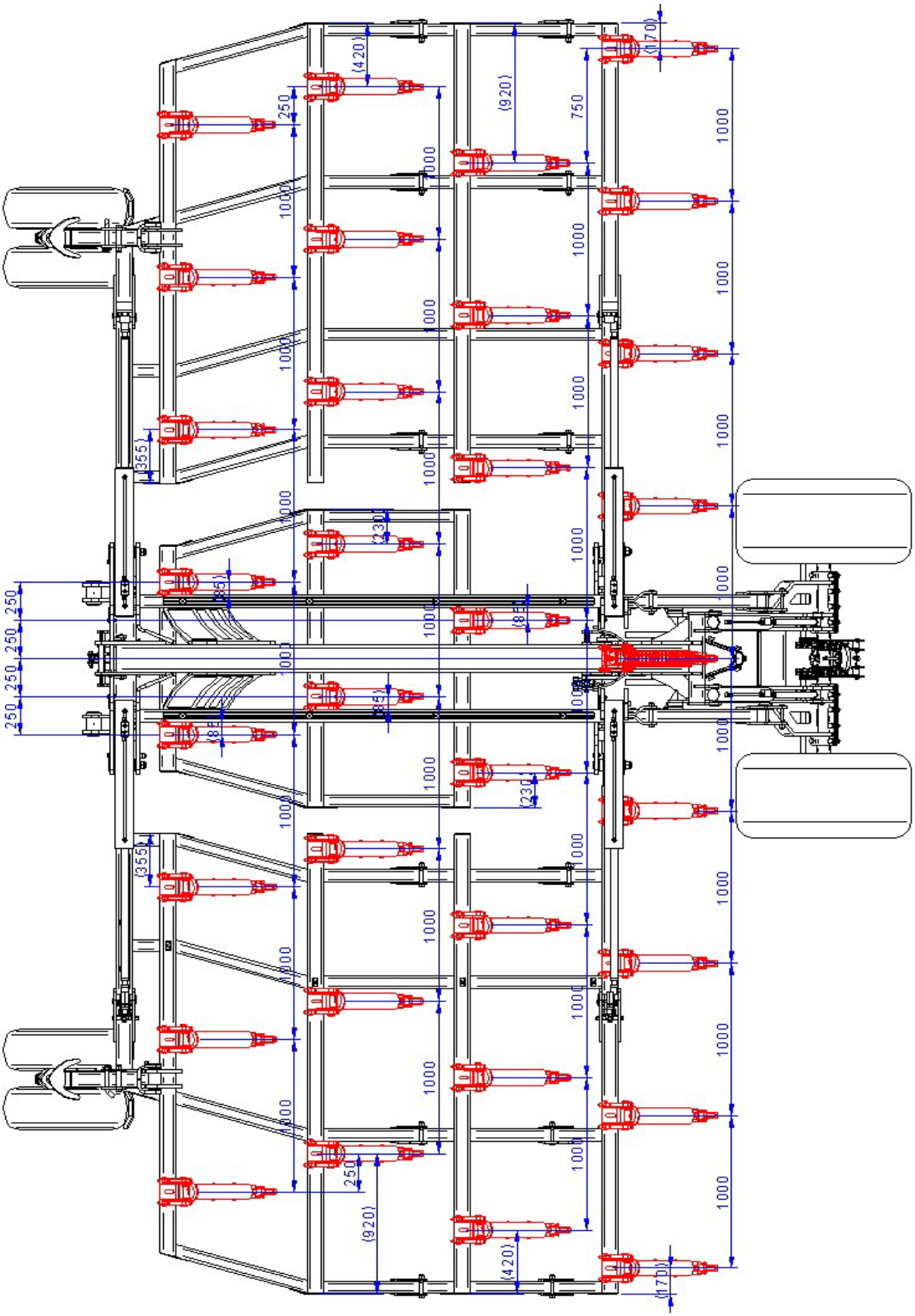
6 M


250
250
250
250
1000
1000
1000

7 M



8 M



5.9.2 Les socs

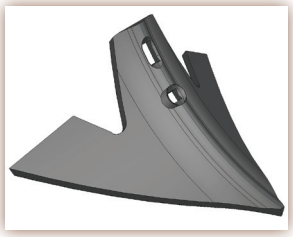
Plusieurs montages de socs sont possibles en fonction du type de finition du travail recherché.

Soc réversible 75 x 13 x 345. Adaptable sur dent carré 35; dent carré 40. ***Permet un ameublissement et un émiettement important.***

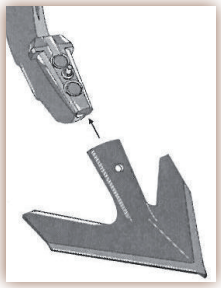
Soc réversible 140 x 14 x 500. Adaptable sur dent carré 35; dent carré 40 ; Chisel monolame et Chisel bilame. ***Permet un ameublissement et un émiettement important. Billonnage diminué par rapport au soc précédent.***

Soc réversible 55 x 15 x 400. Adaptable sur dent Chisel monolame et Chisel bilame. ***Permet de limiter la résistance à la traction tout en permettant un ameublissement.***

Soc triangulaire 300 x 8. Adaptable sur dent carré 35; dent carré 40. ***Permet un déchaumage superficiel.***



Possibilité de soc à échange rapide. ***NOUS CONSULTER. Permet d'adapter plusieurs types de socs pour différents usages.***



5.10 Fonction du secteur de terrage -

La profondeur de travail souhaitée est fonction de l'emplacement de la broche sur le secteur de terrage. Le contrôle de profondeur se fait entièrement par l'équipement arrière et par les roues de terrage avant. De ce fait, la machine reste stable et la profondeur de travail reste constante même à vitesse élevée. Le train porteur n'est utilisé que pour les manoeuvres en bout de parcelle et lors du transport sur route.

Exemple : Tableau indicatif des valeurs de terrage avec rouleau BP et montage avec dent non stop mécanique à ressort

Secteur	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Roue de terrage	Profondeur de travail en mm														
	-	-	-	-	-	30	70	110	150	190	230	270	310	350	390
Rouleau BP	Profondeur de travail en mm														
	-	-	-	-	-	35	70	105	140	175	210	245	280	315	350

Les broches doivent se situer sur le secteur de terrage à des numéros proches ou identiques, sur la partie avant et arrière.

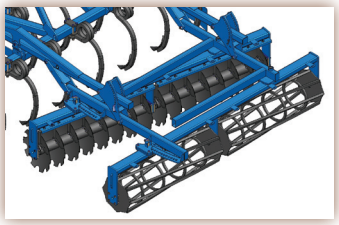
5.11 Equipements

9 équipements arrière sont au choix

5.11.1 Rouleau RDD

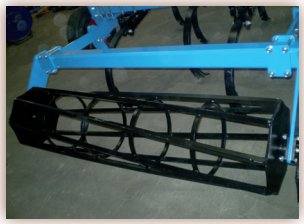
- Double rouleau disques crénelés Ø 510 en V ou en X. ***Permet de mélanger de manière optimale la surface travaillée.***

5.11.2 Rouleau RDB



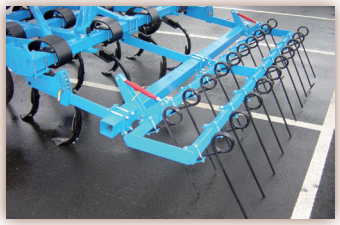
- Simple rouleau disques crénelés Ø 510 en V ou en X + rouleau 8 barres carré 25 mm, Ø 445. ***Permet de mélanger et rappuyer la surface travaillée.***

5.11.3 Rouleau RB



- Rouleau 8 barres carré 25mm, Ø 445. ***Permet d'émietter et rappuyer la couche travaillée.***

5.11.4 Herse Peigne HP



- Herse peigne Ø 16 sur 2 barres.
Longueur utile 500 mm. ***Permet de favoriser la décomposition des pailles. Réduit le porte à faux.***

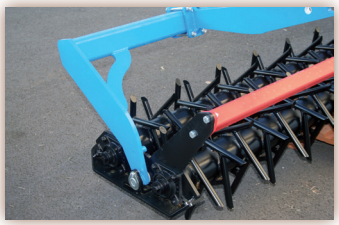
5.11.5 Rouleau BP

- Herse peigne escamotable, Ø 16 sur 1 barre + rouleau 8 barres carré 25 mm, Ø 445. ***Permet de niveler et rappuyer la couche travaillée.***

5.11.6 Rouleau DO

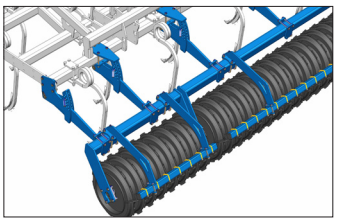
- Double rouleau disques ondulés Ø 510 pas de 125. ***Permet de trancher et mélanger les résidus organiques en surface et favorise leur décomposition.***

5.11.7 Rouleau BI



- Rouleau bipenta, double rotor Ø 400 à dents Ø 25. ***Permet d'émietter et de mélanger les résidus organiques.***
Améliore et favorise la décomposition.

5.11.8 Rouleau DA



- Rouleau disque alvéolé Ø600 pas de 150. ***Permet de consolider le sol pour résister aux intempéries.***
Diminution du phénomène d'érosion

5.11.9 Rouleau DAP

- Rouleau disque alvéolé Ø600 pas de 150 + peigne Ø16. ***Permet de réguler le flux de terre et d'égaliser les débris puis consolide le sol pour résister au intempéries***

5.12 Déflecteurs latéraux

Les déflecteurs latéraux permettent d'éviter les projections de terre sur les surfaces déjà travaillées.
Les déflecteurs doivent être montés après les dents les plus extérieures du châssis.

5.13 Equipement SEMLOC

Le semoir de petites graines SEMLOC à distribution pneumatique avec soufflerie hydraulique permet de diffuser de la semence sur toute la largeur de travail de l'ONATAR.
La semence est uniformément répartie grâce au positionnement des diffuseurs et à leur faible hauteur par rapport au sol (le vent n'a pas d'incidence sur la répartition).
La semence est distribuée par un cylindre à cannelures entraîné par une roue ou par un moteur électrique, le débit est proportionnel à l'avancement.
Un ventilateur hydraulique propulse les graines vers les diffuseurs.
Avant de remplir de semences, contrôler si l'on a bien le bon rouleau de dosage et régler le berceau au-dessus du rouleau au bon écartement selon la taille du grain.

5.13.1 Montage du rouleau

Sur le devant, retirer la tôle de fermeture en tirant la vis à ressort vers le haut.
Sur le côté, dévisser les deux poignées à étoile. Le rouleau doseur doit coulisser sans forcer vers l'extérieur. Avant de placer le nouveau rouleau doseur, éliminer tous les restes de semences dans l'appareil.
Le rouleau de dosage avec les cuillères noires sur toute la longueur convient pour :
mélange prairies, seigle, orge, froment, tournesol, mélange vesce-avoine avec petits pois, etc… (grand volume/quantité).
Le rouleau de dosage avec les cuillères rouges convient pour :
trèfle pur, colza, navette, phacélia, granulés, granulés anti-limace, etc…(petit volume/quantité).

On the front remove the locking plate by pulling the spring screw upwards.
On the side unscrew the two star knobs. The dosing roller must slide outwards without being forced. Before inserting the new dosing roller, remove all the remaining seed in the machine.
The dosing roller with the black cups along its entire length can be used for:
pasture mixtures, rye, barley, wheat, sunflowers, vetch grass-oats mixture with peas, etc, (large volume/quantity).
The dosing roller with the red cups is suitable for:
pure clover, rapeseed, turnips, phacelia, pellets, slug pellets, etc. (small volume/quantity).

An der Frontseite das Schlussblech durch Ziehen des Federbolzens nach oben abnehmen.
Seitlich die beiden Sterngriffschrauben aufschrauben. Die Dosierwalze muss ohne Kraftanwendung frei nach außen gleiten können. Vor Einsetzen der neuen Dosierwalze sämtliche Saatgutreste aus dem Gerät entfernen.
Die Dosierwalze mit den schwarzen Löffeln auf der gesamten Länge ist geeignet für:
Grünland-Mischsaat, Roggen, Gerste, Weizen, Sonnenblume, Wicke-Hafer- Mischsaat mit Erbsen usw. (großes Volumen/Menge).
Die Dosierwalze mit den roten Löffeln ist geeignet für:
Klee pur, Raps, Rübsen, Phazelia, Granulat, Schneckenkorn usw. (geringes Volumen/Menge)

5.13.2 Réglage du Berceau - Adjustment of the cradle - Einstellung des Einschubs

Au-dessus du rouleau de dosage, le berceau se règle en fonction de la taille du grain : la valeur de réglage est d'environ ½ fois la grandeur du grain. Exemple : Colza 0-1mm, mélange fourragées 2-3mm, céréales 3-4mm.

Above the dosing roller the cradle is adjusted to the size of the seed: the adjustment value is about ½ the size of the seed. Example: Rapeseed 0-1 mm, forage mixture 2-3 mm, cereals 3-4 mm.

Der Einschub oberhalb der Dosierwalze ist nach Korngröße einzustellen: der Einstellwert liegt bei etwa ½ Mal der Korngröße. Beispiel: Raps 0-1 mm, Futtermischsaat 2-3 mm, Getreide 3-4 mm.

5.13.3 Réglage du débit version DPA mécanique - Flow adjustment - Einstellung der

Le débit se règle en déplaçant la poignée placée sur le côté du semoir dans une réglette graduée de 5 à 35.

The flow is adjusted by displacing the handle placed on the side of the sower in a graduated guide strip from 5 to 35.

Die Streumenge wird durch Verstellen des Hebels an der Seite der Drillmaschine entlang der Einstellskala zwischen 5 und 35 eingestellt.

Le tableau ci-dessous donne à titre indicatif le dosage en kg/Ha. Par exemple, pour obtenir une dose de 10 kg/Ha sur ONATAR 6m, régler la coupelle du cylindre sur la graduation 15.

Tableau de réglage du semoir SEMLOC							
Réglage	5	10	15	20	25	30	35
Dose	En Kg / Ha						
ONATAR 6M	2.5	6	10	16	22	29	40
ONATAR 7M	2.2	5	8.5	14	19	25	34
ONATAR 8M	1.8	4.5	7.5	12	17	22	30

☞ Les débits donnés par le tableau varient suivant les variétés de semences. Il est donc préconisé d'effectuer un contrôle de débit en utilisant la méthode suivante:

Méthode pour affiner le réglage :
- Mettre de la semence dans la trémie
- Mettre en place la tôle de dérivation afin de récupérer la semence dans la bassine prévue à cet effet
- Faire 12 tours de roue pour ONATAR 6M
- Faire 10 tours de roue pour ONATAR 7M
- Faire 7 tours de roue pour ONATAR 8M
- Peser la quantité de graine et la multiplier par 100 pour obtenir la valeur pour 1 Ha.
- Ajuster le débit du semoir en fonction du résultat souhaité

5.13.4 Soufflerie hydraulique -

La soufflerie hydraulique est montée sur l'ONATAR. Un manomètre indique par la pression la vitesse de rotation soufflerie.

La pression ne doit pas excéder 160 bars

Vitesse de la soufflerie hydraulique en fonction de la pression - Hydraulic fan speed depending on the pressure - Geschwindigkeit des hydraulischen Gebläses relativ zum Drucks

Ce tableau est donné pour une vitesse d'environ 8 km/h.
This table is given for a speed of about 8 km/h.
Diese Tabelle ist auf eine Geschwindigkeit von 8 km/h ausgelegt.

Largeur (M) - Width (M) - Breite (M) 1	Vitesse de soufflerie (tr/min) Fan speed (rpm) Gebläsegeschwindigkeit (U/Min) Approx	Pression sur manomètre (bars) Pressure shown on the pressure gauge (bars) Druck am Manometer (Bar) 2 Approx
6	6000	110
7	6500	135
8	7000	160

1 : Choisir la largeur de travail -Choose the working width - Die Arbeitsbreite wählen
2 : Ensuite, voir quelle pression vous devez ajuster - Then, see what pressure you need to adjust - Anschließend den entsprechenden Druck einstellen.

Le débit maximal autorisé ne doit pas excéder 40 litres/mn - The maximum oil flow must not exceed 40 L per minute - Die zugelassene maximale Streumenge darf 40 Liter/Min. nicht überschreiten.

Mettre en fonctionnement la soufflerie hydraulique pendant 5 minutes, pour sécher les tuyaux.
Run the hydraulic fan for five minutes to dry the seed tubes.
Zum Trocknen der äußeren Rohre soll das hydraulische Gebläse, für 5 Minuten in Betrieb genommen werden.

5.13.5 Utilisation du boitier électronique - Use of the electronic control box

GENERALITES

Le boitier électronique du semoir permet un contrôle entièrement automatique du débit des semences. Le système RDS permet la régulation d'une dose quel que soit la vitesse d'avancement.
Un sur dosage ou un sous dosage de la dose hectare est possible depuis la cabine du tracteur.

GENERAL

The seeder's electronic control box provides fully automatic control of seed rates. The RDS system maintains the required seed rate regardless of the forward speed.
It is possible to increase or reduce the seed rate per hectare from the tractor cab.

Indicateur dose cible
Target seed rate indicator

Curseur selection canal
Channel selection indicator

Diminution valeur
Decrease value

Augmentation valeur
Increase a value

Sectionner le canal 2 et appuyer sur CAL pour basculer d'un compteur d'Ha à l'autre
ou
Sectionner le canal 1 et appuyer sur CAL pendant 10 secondes pour basculer en mode programmation facteur calibration radar
ou
Sectionner le canal 2 et appuyer sur CAL pendant 10 secondes pour basculer en mode programmation largeur

Select Channel 2 and press on CAL to switch from one hectare metre to the other
or
select Channel 1 and press on CAL for 10 seconds in order to switch to radar calibration mode
or
Or select channel 2 and press on CAL for 10 seconds in order to set the working width

Selection du canal
Channel selection

A l'affichage du compteur d'Ha selectionné, appuyez sur cette touche pendant 5 secondes pour le RAZ
When the hectare metre is selected, press on this button for five seconds in order to set it back to 0

CANAL	FONCTION		UNITES
1	Vitesse d'avance		Km/h
2	Compteur d'hectare 1 ou 2	Ha	
3	Non utilisé		/
4	Dose cible de semis	Kg/ha	
5	Non utilisé		/
6	Niveau trémie		/

Ces canaux ont des fonctions différentes lorsque l'appareil est réglé en mode programmation (CAL) 1,2,3 ou 4

CHANNEL	FUNCTION		UNIT
1	Forward speed	Km/h	
2	Hectare metre 1 or 2	Ha	
3	Not used	/	
4	Target seed rate	Kg/ha	
5	Not used	/	
6	Hopper seed level		/

The channels have different functions when the electronic control box is set in programming mode

Réglage de la dose de semis

1. Sélectionner le **canal 4** à l'aide de la touche , appuyez et maintenez enfoncée la touche
ou la touche pendant 5 secondes, puis relâchez la touche. L'affichage de la dose cible se met à clignoter.

2. Appuyez et maintenez enfoncée la touche pour augmenter la dose, ou sur la touche
pour diminuer la dose. Plus la touche est maintenue enfoncée longuement, plus le changement de numéro est rapide.

3. Lorsque la dose cible de semis désirée s'affiche, appuyez et maintenez enfoncée la touche
L'appareil émet un bip 5 fois et l'écran alterne entre la dose cible de semis fixée et la vitesse calculée d'avance minimale. Après 5 secondes, l'écran affiche **donE**, après quoi la touche peut être relâchée pour revenir au mode de fonctionnement normal.
N.B. : La vitesse d'avance minimale ne doit pas être inférieure à 1,5 km/h
.

Test de calibrage

1. S'assurer lors de ce test que la turbine de soufflerie est inactive
2. Enlever le couvercle protecteur du doseur puis mettre en lieu et place la tôle déflecteur dans les fentes prévues à cet effet.
3. Mettre en place la bassine sous la sortie de semence puis maintenez appuyé le bouton **PRIME** sur la boite grise placé latéralement sur le châssis du semoir.
3. Une fois que vous avez distribué suffisamment de semence, relâchez le bouton **PRIME** et peser la semence obtenue.
La valeur théorique de la semence réceptionnée clignote sur l'affichage.

4. Ajuster la valeur affichée en fonction de la valeur mesurée à l'aide des touches ou

5. Appuyez une fois sur la touche pour afficher la vitesse minimale d'avancement requise.

6. Appuyez de nouveau sur la touche pour enregistrer le nouveau facteur d'étalonnage.
L'écran affiche **donE** pour indiquer que le nouveau facteur de calibrage est enregistré.
N.B. : La valeur pesée lors du test de calibrage ne doit pas excéder 9.999Kg

Réglage de la largeur de semis

1. Sélectionner le **canal 2** à l'aide de la touche
2. Appuyez et maintenez enfoncée la touche pendant 5 secondes. L'affichage clignote "tot.1", puis "tot.2" puis affiche la largeur de semis.
Largeur par défaut = 4 mètres.

3. Continuez de maintenir enfoncée la touche et appuyez sur la touche de manière ponctuelle pour sélectionner le chiffre ou la virgule à changer

4. Continuez de maintenir enfoncée la touche et appuyez sur la touche de manière continue pour modifier le chiffre ou l'emplacement de la virgule

4. Relâchez la touche pour retourner à l'affichage principal

Affichage compteur d'Ha et remise à zéro

1. Sélectionner le **canal 2** à l'aide de la touche

2. Appuyez une fois sur la touche l'affichage "tot.1" s'affiche.

3. Appuyez une seconde fois sur la touche l'affichage "tot.2" s'affiche.

4. Appuyez et maintenez enfoncée la touche pour remettre à zéro les compteurs d'Ha de manière respective.

Réglage du pré démarrage

1. Moniteur éteint, appuyez et maintenez enfoncée la touche puis allumez le moniteur.
2. Le moniteur passe en mode programmation 2 sur le canal 1

3. Sélectionner le canal 6 avec la touche

4. Appuyez et maintenez enfoncée la touche pour changer le nombre de secondes avant le démarrage
5. Eteindre le moniteur pour sauvegarder les modifications puis le rallumez pour reprendre un fonctionnement normal

Utilisation du pré démarrage

1. L'ensemble machine doit être posée dans le sol, turbine en fonctionnement nominal.

2. Appuyez une fois sur la touche , le moteur commence à tourner pendant le nombre défini de secondes au pré démarrage
3. Si après ce laps de temps la valeur de vitesse d'avancement n'est pas supérieure à 2 Km/h, le moteur s'arrêtera de tourner
3. Si après ce laps de temps la valeur de vitesse d'avancement est supérieure à 2 Km/h, le moteur continuera de tourner et prendra en compte l'information radar

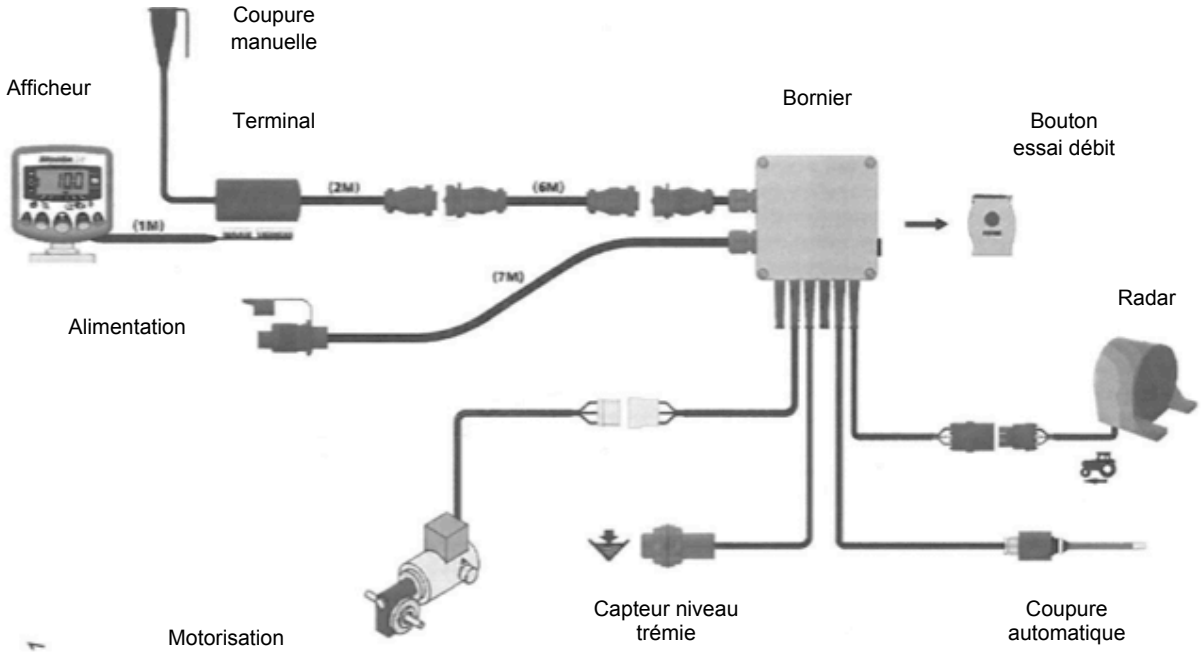


Figure 1

Setting the seed rate

1.Select Channel 4 by using the button press and keep pressure on the button. or the button. for five seconds, release the button. The target dose will start to flash.

2.Press and maintain pressure on the button to increase the seed rate, or on the button to reduce the seed rate. The longer the pressure is maintained on the button, the quicker the numbers change.

3.When the required seed rate is shown, press and maintain pressure on the button . The control box will beep 5 times, and the screen will alternate between the target seed rate chosen and the minimum calculated forward speed. After five seconds donE will appear on the screen after which the button can be released in order to return to the normal operation mode.
N.b.: the minimum forward speed must not be less than 1.5 km per hour

Calibration test

1.Ensure that the hydraulic fan is stationary.
2.Take the cover off the seed dispenser and put the deflector plate in the slits provided.
3.Put the container under the seed outlet and press the PRIME button that is on the grey box on the side of the seeder frame.
4.Once you have collected enough seed release the PRIME button and weigh the seed collected.
The theoretical weight that you should have collected will flash on the screen.

5.Change the amount shown on the screen to the amount collected by using the buttons or .

6.Press the button once, to show the required minimum forward speed.

7. Press the button again to memorise the new calibration setting.The screen will show done to confirm that the calibration setting has been put into the memory.
N.b.: the amount of weighed during the calibration test must not exceed 9.999 kg

Setting the working width

1.Select Channel 2 by using the button.

2.Press and maintain pressure on the button for five seconds. The screen will flash «tot.1» then»tot.2» then show the working width. Default setting = 4 metres.

3.Continue to maintain the pressure on the button and press on the button in order to select the number or the decimal point to be altered.

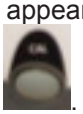
4.Continue to maintain pressure on the button and press on the button in such a way that it continues to alter the number or the position of the decimal point

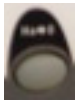
5.Release the button in order to return to the main screen.

Hectare metre and resetting to zero

1.Select Channel 2 with the aid of the button .

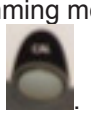
2.Press on the button once «tot1.» will appear on the screen.

3.Select Channel 6 with the aid of the button  .

Press and maintain pressure on the button  in order to put the hectare metre back to zero.

Pre-start settings

1.The monitor is switched off, press and maintain pressure on the button then turn the monitor on.
2.The monitor changes to programming mode 2 on Channel 1.

3.Select Channel 6 with the button  .

4.Press and maintain pressure on the button in order to change the number of seconds before starting.
5.Turn the monitor off in order to save any modifications and then turn it back on to continue in normal work mode.

Use of the pre-start

1.The implement must be on the ground, with the hydraulic fan working.

2.Press once on the button , the motor will start to run for the period set as a pre-start setting.
3.If, after the time entered has passed, the forward speed is not above 2 km/h the motor will stop running.
4.If, after the time entered has passed, the forward speed is above 2 km/h the motor will continue to run and take the information received from the radar into account.

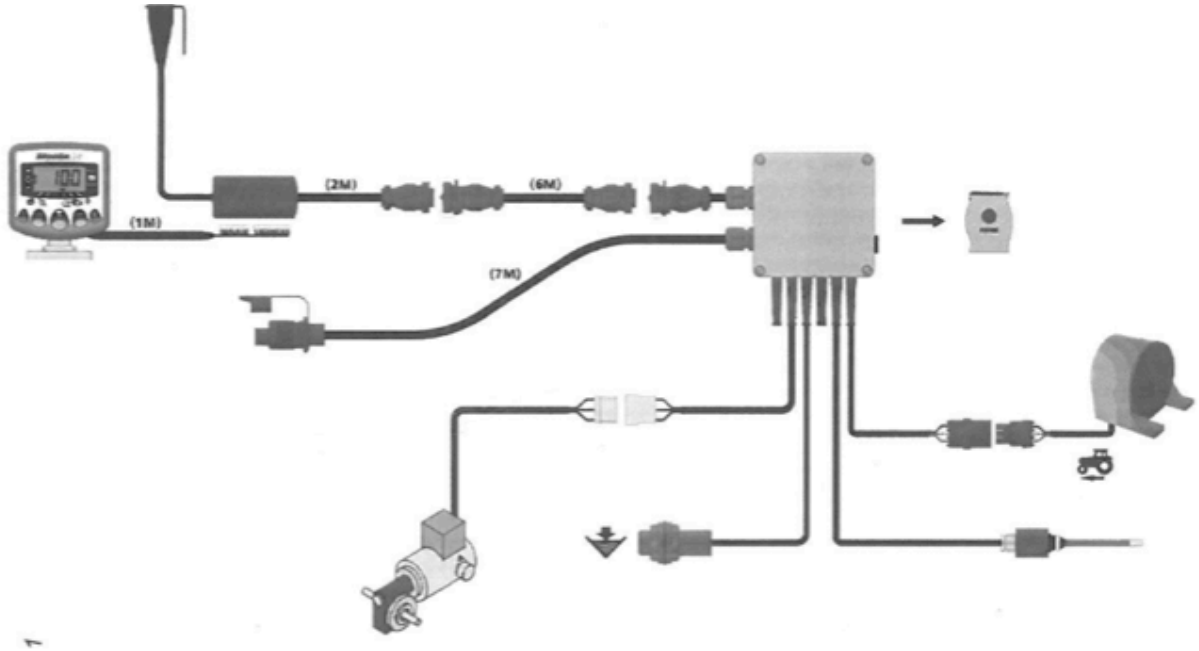


Figure 1

5.13.6 Vidange ou nettoyage parfait

Pour vider le semoir, monter la tôle de dérivation, placer le berceau supérieur tout en haut, régler le levier de réglage de la quantité au maximum et tourner la roue ou appuyer sur le bouton d'essai de débit pour évacuer le reste de semences. Pour vider complétement, sortir le rouleau doseur.

Cette opération doit être effectuée par une personne seule.

6. CONNEXION HYDRAULIQUE - PNEUMATIQUE - MECANIQUE - ELECTRIQUE

6.1 Distributeurs nécessaires

- 1 double effet (DE) pour le relevage du train porteur.
- 1 double effet (DE) pour le repliage hydraulique vertical des rallonges
- 1 double effet (DE) pour le verrouillage de sécurité transport/ travail

6.2 Pression hydraulique

- Contrôlez la pression de service de l'installation hydraulique du tracteur - Pression max : 200 bars / 20 Mpa
- Lors des connexions , positionnez correctement les coupleurs hydrauliques afin d'éviter tout risque de fuite d'huile.

6.3 Connexions hydrauliques

- Procédez au nettoyage des coupleurs côté machine et côté tracteur avant de connecter les circuits hydrauliques.
- Vérifiez la compatibilité des raccords hydrauliques de la machine avec celles du tracteur.
- Effectuez des connexions logiques : les fonctions les plus utlisées sur les leviers les plus accessibles.
- Poussez les leviers de contrôle pour mettre la machine en position travail (abaissement / dépliage)
- Tirez sur les leviers pour mettre la machine en position transport (relevage / repliage)
- Utilisez des colliers de couleur pour différencier les flexibles et leurs actions :
  - Collier rouge : verrouillage/ déverouillage rallonges
  - Collier vert : Repliage/ dépliage rallonges
  - Collier bleu : Train porteur

Vérifier la longueur des flexibles, ils ne doivent pas être trop court (risque de rupture ou d'arrachement) ni trop long (coincement ou pincement de flexibles dans les articulations mécaniques, les roues, ...)

6.4 Freinage hydraulique

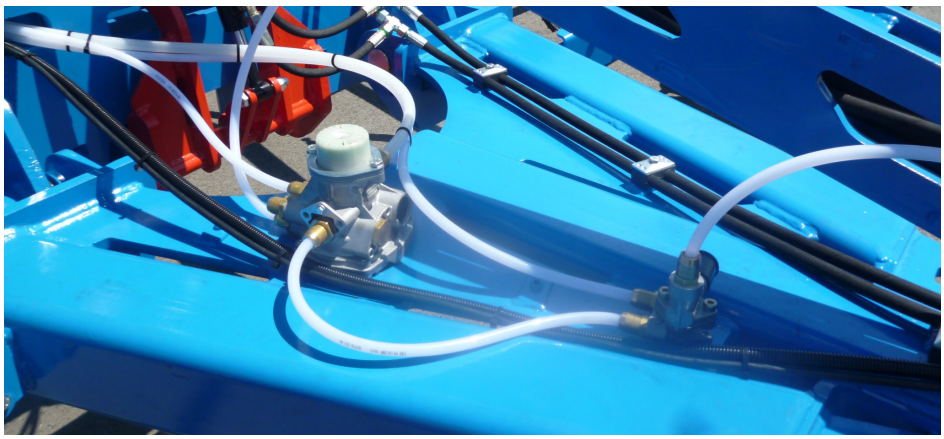
Utilisez le dispositif de freinage hydraulique du tracteur, pour piloter le système de freinage hydraulique de la machine.

Légende
1 Coupleur de freinage
Connexion du circuit de freinage hydraulique.
Assurez vous que le coupleur hydraulique soit propre lors de la connexion.
Connectez le coupleur hydraulique côté machine et côté tracteur.
Déconnexion du circuit de freinage hydraulique.
Déconnectez le coupleur hydraulique côté machine et côté tracteur.
Rangez le flexible hydraulique dans le bloc flexibles.

Les systèmes de freinage hydrauliques ne sont pas autorisés dans tous les pays.

6.5 Freinage pneumatique

Utilisez le dispositif de freinage pneumatique du tracteur, pour piloter le système de freinage pneumatique de la machine.
Le système de freinage pneumatique de la machine est équipé de deux conduites.
Relier le système de freinage pneumatique au tracteur au moyen de deux flexibles.
- Conduite de remplissage repérée en rouge
- Conduite de commande repérée en jaune
Brancher la conduite de remplissage et la conduite de commande.
Vérifiez que les flexibles sont bien serrés.
Remplir le système d'air sur le tracteur jusqu'à ce que la valve de dépression du tracteur soit activée. Le bouton noir dépasse. Le système de freinage est prêt à fonctionner.



Si la conduite de remplissage (rouge) est déconnectée ou en cas de rupture, les freins sont actionnés.
Appuyer sur le bouton noir. Vous desserez ainsi le frein. Il est ainsi possible de déplacer la machine. Si la machine ne peut pas être déplacée:
- Vérifiez si la machine est freinée manuellement.

6.6 Frein de parking

Légende
1 Loquet de blocage
2 Cordon
3 Levier de frein de parking

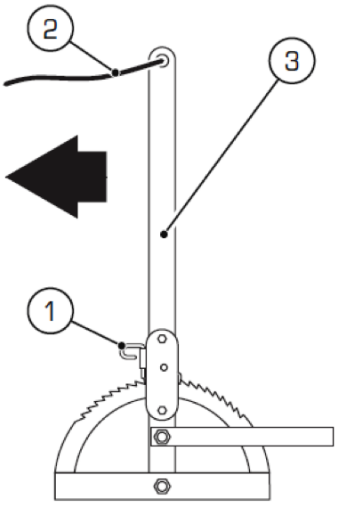
Accrochez le cordon (rep 2) à l'arrière du tracteur à un point fixe. Assurez vous que l'extrémité du cordon soit correctement accrochée au levier de frein de parking (Rep 3) à l'aide d'un anneau de rupture (mousqueton : résistance 40 kg)

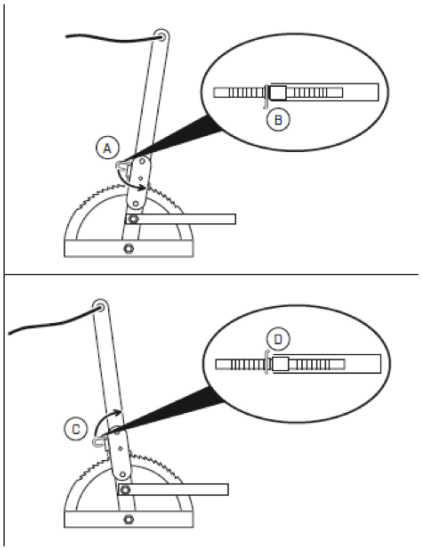
Libérez le freinage :

Orientez le loquet (rep 1) vers la gauche (A et B) et poussez le levier (Rep 3)

Bloquez le freinage :

Orientez le loquet (rep 1) vers la droite (C et D) et tirez le levier (Rep 3)





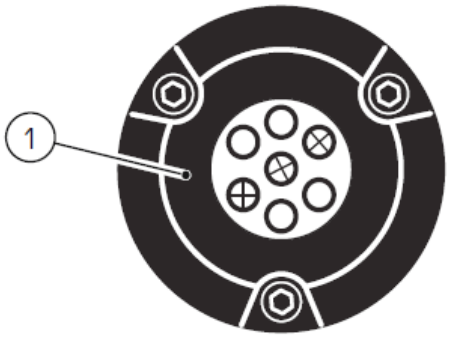
Quelque soit le système de freinage, hydraulique ou pneumatique ils sont équipés d'un frein de parking.

6.7 Connexion électrique

Légende :

1. Prise électrique
Brancher le cable d'éclairage à la prise électrique du tracteur

Tous les éclairages, reflecteurs, la plaque de licence et les panneaux de signalisation / avertisseurs doivent être parfaitement visible.



7. MISE EN POSITION TRANSPORT / TRAVAIL

DANGER :
Risque de choc électrique.

- En cas de contact ou de distance insuffisante entre des lignes électriques sous tension et la machine, il y a risque de blessures graves, voire mortelles.
- Ne jamais utiliser la machine à proximité immédiate de lignes électriques ou d'équipement sous tension.
Maintenir une distance de sécurité min. de 6 m avec les lignes électriques ou équipement sous tension.
- Ne jamais rester à proximité de la machine lorsqu'elle est utilisée à proximité de lignes électriques ou d'équipement sous tension.

Avant de s'engager sur une voie publique :
- Mettre la machine en position transport
- Verrouillez les rallonges
- Vérifiez le fonctionnement et la propreté des éléments de signalisation et d'éclairage.

L'essieu porteur sert aux manoeuvres et en bout de parcelle.

Un système de sécurité a été positionné de manière à éviter l'interférence de l'essieu porteur avec l'équipement sur les extensions.

- Relevez la machine au maximum, avant et arrière sur un sol plat
- Déverrouillez les rallonges partie basse
- Repliez les rallonges
- Verrouillez les rallonges partie haute
- Abaisser légèrement le train porteur pour diminuer la hauteur de transport

7.1 Mise en position transport

Avant de replier la machine, ne pas actionner le distributeur pour le repliage des parties latérales, lorsque les crochets sont en position verrouillée.

- Vérifiez la bonne mise en place des crochets de verrouillage et mettre le distributeur du circuit de repliage en position neutre.
Attachez la cordelette du frein de secours au tracteur.
Pour le déplacement de machines équipées d'un attelage sur bras de relevage :
- Respectez la hauteur d'attelage spécifiée dans le manuel d'utilisation.
- Bloquez le relevage

Veillez à limiter de manière visuelle la position haute de l'essieu porteur pour une bonne stabilité au transport.

Lorsque les rallonges sont repliées, ne pas remonter l'essieu porteur au maximum car il y a un risque d'interférence de l'essieu porteur avec l'équipement sur les extensions.

7.2 Mise en position travail

- Relevez la machine au maximum, avant et arrière sur sol plat
- Déverrouillez les rallonges
- Dépliez les rallonges
- Vérrouillez les rallonges
- Remontez l'essieu porteur au maximum pour dégager les roues du sol.

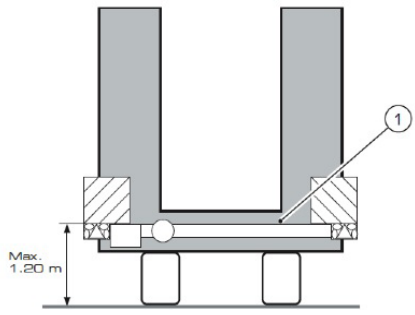
Avant de déplier la machine, ne pas actionner le distributeur pour le dépliage des parties latérales, lorsque les crochets sont en position vérrouillée.

7.3 Conduite sur route

ATTENTION :
Tenir compte du porte à faux lorsque vous circulez sur la voie publique. Risque d'accident avec les autres usagers de la route. Risque d'arrachement de poteaux de signalisation, téléphonique, etc...

Avant de s'engager sur une voie publique :

Selon la législation en vigueur, en position transport, la hauteur maximum du sommet du triangle de signalisation par rapport au sol est de 1m20.



Veillez à la bonne mise en place, à la propreté et au bon fonctionnement des dispositifs de signalisation et d'éclairage réglementaires prévus par la loi (dispositifs lumineux, panneaux réfléchissants, etc...)
Sur la voie publique, respectez les dispositions du Code de la route :
Le tracteur tractant la machine sur route doit avoir la même taille, le même poids et la même puissance que celui utilisé au champ.
Ne pas rouler à plus de 25 km/h (15 mph).
Conduire à vitesse raisonnable, pour toujours garder le contrôle de l'ensemble attelé.
Ne pas descendre une côte à une vitesse plus élevée que la vitesse maximale possible pour la monter.
Ralentir dans les virages, et lorsque les revêtements sont irréguliers.
Ne pas tenter de prendre les virages plus serrés en utilisant les freins.
Toujours vérifier le bon serrage des goujons de roues avant de s'engager sur une voie publique. Ils peuvent être desserés à cause des vibrations.
Respectez le gabarit maximum autorisé (largeur, longueur, poids). En cas de dépassement du gabarit maximum, se conformer à la réglementation en vigueur en matière de transport exceptionnel (escorte, panneau, convoi exceptionnel, autorisation prefectorale)

ATTENTION :
Lors de déplacements sur le réseau routier, l'utilisateur est responsable de l'ensemble attelé tracteur et machines. Il est de sa responsabilité de s'assurer du respect des lois en vigueur dans le pays d'utilisation (mise en conformité et suivi des évolutions réglementaires)

8. REGLAGE AU CHAMP

ATTENTION :
Lire la totalité de ce chapitre pour bien comprendre tous les réglages, leur ordre et leur procédure, avant de commencer à travailler.

ATTENTION :
Effectuez un seul réglage à la fois.

8.1 Utilisation au champ

Mettre la machine en position travail.

IMPORTANT : Pour un résultat optimal, la vitesse de travail doit être comprise entre 6 et 10 km/h. (3,7 et 5 mph). Une vitesse supérieure peut provoquer une usure rapide des pièces en travail.

- Relever la machine avant les manoeuvres en bout de champ.
- Ne pas prendre de virages serrés lorsque la machine est en terre.
- Réduisez votre vitesse lors des manoeuvres d'obstacles (fossés, bosses, zones pierreuses....)

8.2 Réglage de la machine

La profondeur de travail se règle avec les paires de roues de terrage sur l'avant du châssis et la hauteur de l'équipement arrière ainsi que le tirant de compensation.
Au travail, le train porteur doit être entièrement relevé. Les paires de roues de terrage sur l'avant et l'équipement arrière supportent le poids de la machine.

Il convient de réunir les paramètres suivants en position travail :

- Châssis parallèle au sol
- Bras d'attelage du tracteur parallèle au sol ou légèrement descendant.

Réglez le tirant de compensation et la hauteur du relevage si nécessaire.
Une fois toutes ces opérations vérifiées ou exécutées, réalisez le travail sur quelques mètres pour vérifier la profondeur de travail des dents puis affiner si nécessaire.

Pour augmenter la profondeur de travail :
Relevez les paires de roues de terrage avant, incrémentation des chiffres sur le secteur de terrrage.
Relevez l'équipement arrière, incrémentation des chiffres sur le secteur de terrage.

Pour diminuer la profondeur de travail:
Descendez les paires de roues de terrage avant, décrémentation des chiffres sur le secteur de terrage.
Descendez l'équipement arrière, décrémentation des chiffres sur le secteur de terrage.

Un outil bien réglé doit avoir une correspondance numérique de la broche de terrage sur l'ensemble de tous les secteurs.

9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – ENVIRONMENT PROTECTION – ENVIRONMENT PROTECTION

Veiller à ne pas répandre sur le sol et à ne pas jeter dans les égouts les graisses usagées et les substances telles que l'huile hydraulique, carburant…
Ne pas mélanger carburants et huiles.

• Récupération des huiles:
Recueillir la vidange des liquides dans des récipients étanches, propres et prévus à cet effet.
Eviter d'utiliser les récipients pour aliments et les bouteilles pour boisson.

• Récupération des pneumatiques usagés:
Il est interdit de stocker, d'abandonner, de déposer dans le milieu naturel ou de bruler à l'air libre les pneumatiques.

10. MAINTENANCE - MAINTENANCE - MAINTENANCE

10.*1 Entretien par l'utilisateur - Maintenance by the user - Maintenance by the user*

APRES LA PREMIERE HEURE D'UTILISATION

• Vérifier le serrage de la boulonnerie des dents et des socs
• Contrôler l'absence de fuite dans le circuit hydraulique.

AVANT CHAQUE JOURNEE DE TRAVAIL

IMPORTANT : Vérifier l'état d'usure des socs de dents, inverser ou changer ceux qui le nécessite.
• Les roulements des rouleaux sont graissés à vie, contrôler leur état.
• IMPORTANT : Vérifier la pression des pneumatiques et regonflez aux pressions recommandées si nécessaire.

TOUTES LES 40 HEURES

• Effectuez le graissage de la flêche d'attelage du pivot transversal et du pivot longitudinal (2 graisseurs)
• Effectuez le graissage du pivot flêche, châssis (2 graisseurs)
• Effectuez le graissage du pivot des paires de roues de terrage avant (2 graisseurs)
• Effectuez le graissage des pivots de l'essieu arrière (2 graisseurs)
• Effectuez le graissage du pivot des bielettes du freinage (2 graisseurs)

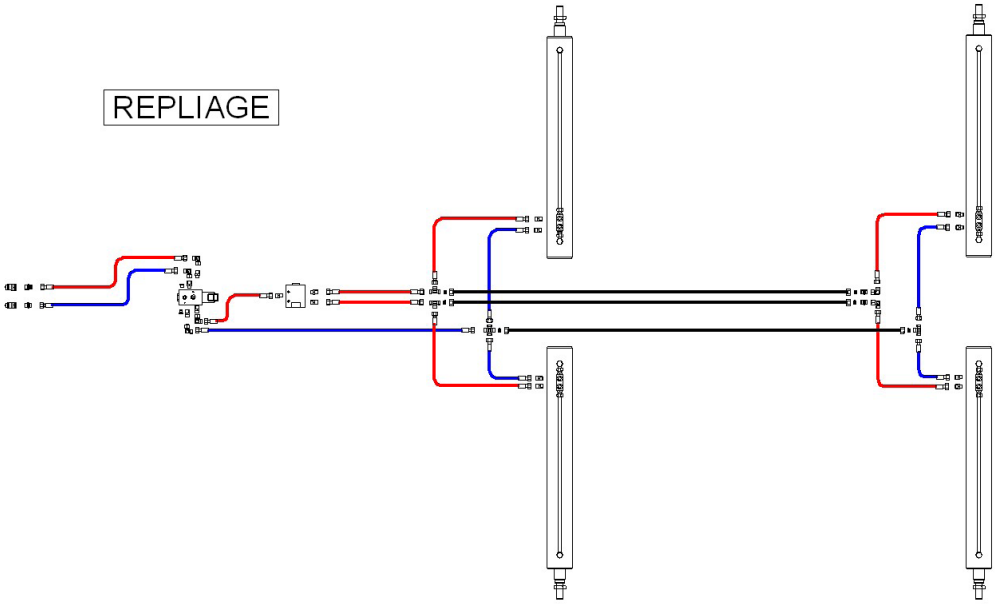
UNE FOIS PAR AN, APRES CHAQUE SAISON

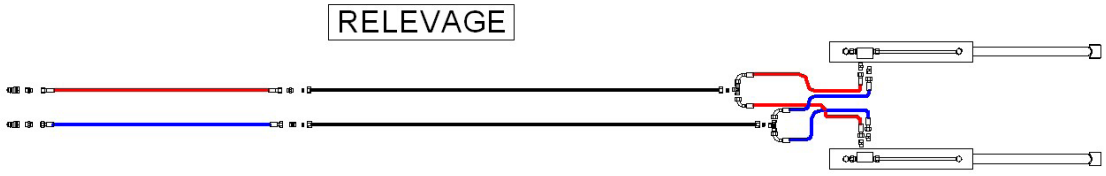
• Remplacer les socs usagés, ainsi que les dents qui donnent des signes de fatigue (allongement, fissures...)
• Contrôler le jeu dans les articulations de roue. En cas d'usure, il faut remplacer les coussinets polyamides.
• Les roulements des roues de terrage sont graissés à vie, contrôler à la main le jeu des moyeux.
• Contrôler les bagues d'articulation des équipements. En cas d'usure, il faut les remplacer.
• Contrôler les bagues d'articulation des dents Chisel.
• Contrôler les bagues d'articulation des dents non stop mécanique
• Vérifier le bon état des roulements des rouleaux, de l'absence de jeu excessif et du bon serrage des bagues.
• Pièces détachées sur demande. Voir les nomenclatures correspondantes. Les pièces détachées doivent correspondre aux exigences techniques du constructeur, ce qui est toujours le cas avec des pièces d'origine.
• Vérifier si les conduites hydrauliques sont bien étanches et qu'elles ne présentent pas d'usure due au frottement, si les raccords ne sont pas déssérrés. Remplacer ce qui est détérioré.
• Vérifiez le serrage des goujons de roues en fonction des couples préconisés.

REMISAGE ENTRE 2 CAMPAGNES

• Après un nettoyage au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression, il est bon d'huiler ou de graisser tous les points susceptibles d'être démontés.
• Stocker l'appareil sur un sol stable.

10.2 Schéma hydraulique -





10.3 Entretien par du personnel spécialisé - Maintenance by specialiased personnel - Maintenance by specialised personnel

L'ONATAR peut nécessiter un entretien particulier au niveau du système de freinage hydraulique ou pneumatique.
Dans ce cas, adressez vous à votre revendeur.

10.4 Dépannage - Corrective maintenance - Corrective maintenance

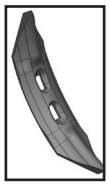
Défaillance	Remède
Lorsque l'ONATAR est relevé, l'avant du tracteur se soulève	Calculez la répartition des charges et ajouter des masses en conséquence à l'avant du tracteur
ONATAR ne travaille pas de manière parallèle au sol	Vérifiez les correspondances numériques sur les broches de terrage du secteur
Bourrage au niveau des dents	Vérifier le montage correct des dents sur le châssis. Diminuez la profondeur de terrage
La terre se colle aux roues	Réglez la position du décrottoir Vérifiez la pression des pneumatiques
Les rallonges ne peuvent se replier	Vérifiez le branchement des valves prises d'huile sur le tracteur Vérifier qu'il n'y a pas de fuite dans le circuit hydraulique

10.5 Couples de serrage -

Filetage - Thread - Gewinde	Couples de serrage Nm en fonction de la classe de qualité des vis et écrous Tightening torques according to the quality rating of the screws and nuts Das von der Qualität der Schrauben und Muttern abhängige Anziehdrehmoment		
	8.8	**10.9**	**12.9**
M8	24	33	40
M10	47	65	79
M12	81	114	136
M14	128	181	217
M16	197	277	333
M18	275	386	463
M20	385	541	649
M22	518	728	874
M24	665	935	1120

Goujon de roues	**M12 x 1,5**	**M14 x 1,5**	**M18 x 1,5**	**M20 x 1,5**	**M22 x 1,5**	**M24 x 1,5**
Couples de serrage en Nm	90	130	270	350	450	550

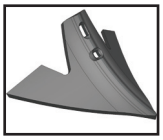
10.6 Pièces de rechange -

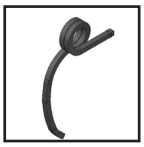
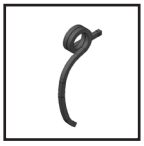


50375345 : soc reversible 75x13x345

50314014 : soc reversible 140x14x500

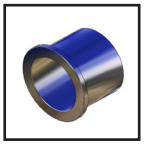
50355150 : soc reversible 55x15x400



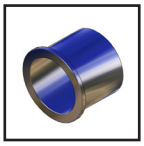
50332008 : soc triangulaire 300x8

50135011 : Dent carré de 35 gauche

50135012 : Dent carré de 35 droite

50265511 : lame chisel monolame 55x25

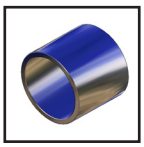
50265521 : Lame chisel bilame 55x25x20



55950061 : Bague acier à colerette 50x60 L= 50



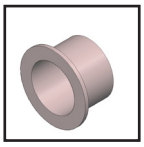
55950070 : Bague acier à colerette
60x70 L= 60



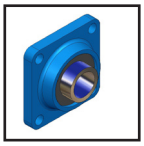
55960071 : Bague acier 60x70 L= 60

161151 : bague polyamide à colerette
30x36 L = 55

103065 : Bague polyamide à colerette
20x30 L = 30



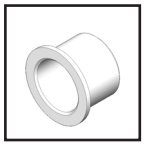
55920023 : Bague IGUS à colerette
20x23 L = 16.5



5687040 : Palier Ø 40 UCF208

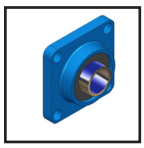
5761071 : Roue 550/45 - 22.5" droite

5761072 : Roue 550/45 - 22.5" gauche

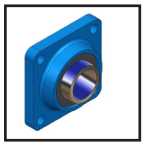


159190 : Bague polyamide à colerette
50x60 L = 50

50400216 : Peigne simple Ø16

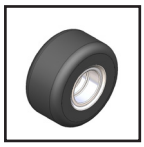


5687035 : Palier Ø 35 UCF 207



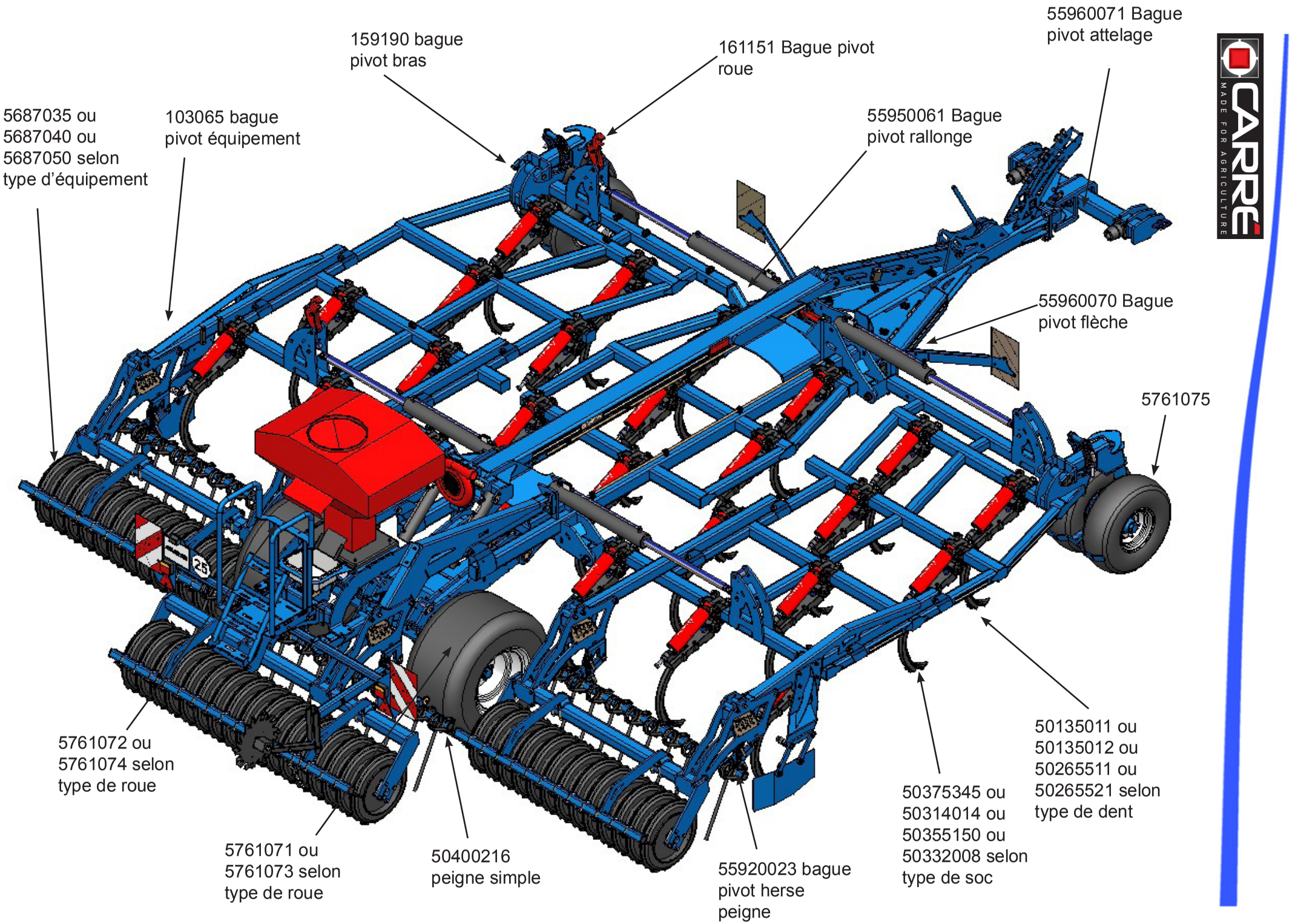
5687050 : Palier Ø 50 UCF 210

5761075 : Roue 10.75x15/10



5761073 : Roue 560/45 - 22.5" droite

5761074 : Roue 560/45 - 22.5" gauche


159190 bague pivot bras
161151 Bague pivot roue
55960071 Bague pivot attelage
5687035 ou 5687040 ou 5687050 selon type d'équipement
103065 bague pivot équipement
55950061 Bague pivot rallonge
55960070 Bague pivot flèche
5761075
5761072 ou 5761074 selon type de roue
5761071 ou 5761073 selon type de roue
50400216 peigne simple
55920023 bague pivot herse peigne
50375345 ou 50314014 ou 50355150 ou 50332008 selon type de soc
50135011 ou 50135012 ou 50265511 ou 50265521 selon type de dent

11. MISE AU REBUT - DISPOSAL - DISPOSAL

A la fin de la durée de vie de la machine, celle-ci doit être mise au rebut dans le respect de l'environnement. Respecter les prescriptions en la matière au moment de se débarrasser de la machine.

Veillez à ne pas répandre sur le sol et à ne pas jeter dans les égouts les graisses usagées et les substances telles que l'huile de moteur, l'huile hydraulique, le liquide de refroidissement, le liquide de freins, le carburant, ...

Tous les éléments métalliques peuvent être remis à un centre de récupération de la ferraille.

Les pneumatiques peuvent être remis à un centre de récupération de pneumatiques usagés.

Recueillir l'huile hydraulique dans des récipients étanches, propres et prévus à cet effet. Eviter d'utiliser les récipients pour aliments et les bouteilles pour boisson.

Remettre l'huile hydraulique et les flexibles à un centre de récupération appropriée.

12. DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Le fabricant : ETS CARRÉ S.A.S.
B.P. 6
Z.A. Les Fours
85140 SAINT MARTIN DES NOYERS

Déclare que : L'ONATAR de marque CARRÉ
Type ONATAR
N° de série 38412121 - 2013

Est conforme aux dispositions de la directive «machines» modifiée (Directive 2006/42/CE) et aux législations nationales la transposant.

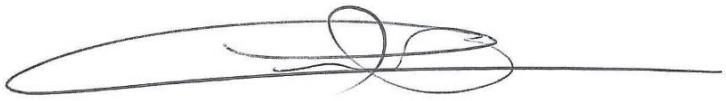
Est également conforme aux dispositions des normes Européennes harmonisées suivantes :
- NF EN ISO 12100 :2010

Est également conforme aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes :
- ISO 730-1

Fait à St Martin des Noyers

Le 13 Février 2014

Benoît CARRÉ
Président



CARRE SAS – CONSTRUCTIONS MECANIQUES
ZA les Fours – BP6
85140 SAINT MARTIN DES NOYERS
Tel : +33 (0)2 51 07 82 35 Fax : +33 (0)2 51 07 80 75
e-mail : carre@carre.fr
Internet : http://www.carre.fr